

# LA SCENA DELL'INCONTRO

6 - 22 luglio 2012

Spettacoli, concerti, film, eventi per un teatro che incontra l'altro

Special focus: Brasile

Il festival di arte e intercultura del Teatro dell'Argine torna a popolare il centro di Bologna, con lo spettacolo itinerante della compagnia brasiliana Grupo XIX e con altri spettacoli teatrali, film e documentari, letture sceniche, concerti nel Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano.

Novità di quest'anno: "Aperitivo con...", contenitore in fascia pre-serale per bere e mangiare al fresco, in compagnia di ospiti d'eccezione come César Brie, Pap Khouma, Milena Magnani, Wu Ming 2, Goffredo Fofi...



nell'ambito di



in collaborazione con



# CALENDARIO DELLA RASSEGNA

DATA	APERITIVO CON...	EVENTO
6, 7 e 8 luglio	/	Spettacolo itinerante <i>Hygiene</i> della compagnia brasiliana Grupo XIX de Teatro
martedì 10 luglio	Aperitivo con... Fumetti Migranti	Concerto della band brasiliana Selton
mercoledì 11 luglio	Aperitivo con... Milena Magnani	NuoviTestiNuoviSguardi: <i>Nuove norme in tempo di pace</i> di Bosco Brasil
giovedì 12 luglio	Aperitivo con... César Brie	Cinema: <i>Tahuamanu</i> di César Brie e Javier H. Alvarez
venerdì 13 luglio	Aperitivo con... Pap Khouma	Spettacolo della Compagnia dei Rifugiati del TdA: <i>La misteriosa scomparsa dello straniero</i>
sabato 14 luglio	Aperitivo con... Antar Mohamed Marincola e Wu Ming 2	La Festa dell'Incontro - Jacaré in concerto, danze brasiliane e animazione teatrale per bambini
domenica 15 luglio	Aperitivo con... Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati	Spettacolo della Compagnia dei Rifugiati del TdA: <i>La misteriosa scomparsa dello straniero</i>
martedì 17 luglio	Aperitivo con... Goffredo Fofi	NuoviTestiNuoviSguardi: <i>Savana Glaciale</i> di Jô Bilac
mercoledì 18 luglio	Aperitivo con... Dim Sampaio	Cinema: <i>Waste Land</i> di Lucy Walker, João Jardim e Karen Harley
giovedì 19 luglio	Aperitivo con... Teatri Re-Esistenti	Spettacolo teatrale della Compagnia Costanzo/Rustioni: <i>Lucido</i>
venerdì 20 luglio	Aperitivo con... Un teatro lungo 1.600 chilometri	NuoviTestiNuoviSguardi: <i>Babele</i> di Ana Candida de Carvahlo Carneiro
sabato 21 luglio	Aperitivo con... Human Rights Nights	Cinema: <i>Favela Rising</i> di Jeff Zimbalist e Matt Mochary
domenica 22 luglio	Aperitivo con... Chéreau e Koltès	Concerto brasiliano di Ligia França & Co.

EVENTO SPECIALE!

6, 7, 8 LUGLIO

ore 18.30

con partenza da Palazzo D'Accursio (Piazza Maggiore 6, Bologna)

SPETTACOLO

**Grupo XIX de Teatro (Brasile)**

**Hygiene**

**Spettacolo itinerante**

*con Janaina Leite, Juliana Sanches, Paulo Celestino, Rodolfo Amorim, Ronaldo Serruya, Tatiana Caltabiano; regia di Luiz Fernando Marques*

Uno spettacolo colorato e inconsueto che si snoda tra le vie e i palazzi antichi di Bologna. Una performance itinerante di una delle compagnie più importanti del panorama teatrale brasiliano contemporaneo. Uno spettacolo che racconta la storia di operai, immigrati, lavandaie, prostitute, ex schiavi, sciamani, commercianti di Rio de Janeiro a cavallo tra i secoli XIX e XX: il samba, il sincretismo religioso, le lotte operaie e altre manifestazioni socio-culturali nate da un particolare momento storico del Brasile, quello della grande immigrazione. Con *Hygiene*, il gruppo ha ricevuto numerose nomination a premi nazionali e ha vinto il premio Qualità Brasile 2005 di San Paolo come miglior spettacolo dell'anno.



MARTEDÌ  
10 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Fumetti Migranti**

**Presentazione del libro a fumetti *Il mio viaggio fino a te. Storie di migranti a Bologna* (Nuova S1)**

*di Hanan Boukhiba, Mohamed Rafia Boukhiba, Salaheddin Boukhiba, Alberto Cini, Zine Labidine Jahabli, Manuela Mandrone, Anna Potena, Egle Potena, Nasser Rahimi, Antonella Selva;*  
*a cura di Expris Comics e Sopra i Ponti*

Un libro a fumetti di storie vere che sembrano romanzi, di storie che non si sentono raccontare spesso ma che sono la Storia di oggi. Un libro strano, inconsueto, presentato dai diretti protagonisti: dieci autori, tra scrittori e disegnatori, tutti dilettanti, quasi tutti migranti, uniti dall'intento di dare voce e di fissare quelle testimonianze sulla carta in una forma grafica immediata e coinvolgente.

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

CONCERTO

**A cura di Atti Sonori**

### **Banana à Milanese dei Selton**

*Ricardo Fischmann: voce e chitarra; Ramiro Levy: chitarra e voce; Eduardo Stein Dechtiar: basso e voce; Daniel Plentz: batteria, percussioni e voce*

*Banana à Milanese* è il disco d'esordio della band brasiliana Selton. Pensato e registrato a Milano, è un ponte diretto tra la capitale lombarda e il Brasile. Un omaggio alla tradizione milanese surreale degli anni '60 e '70, riscritta in chiave rock e tradotta in portoghese.



MERCOLEDÌ  
11 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Milena Magnani**

**Incontro con Milena Magnani e presentazione con lettura scenica del libro *Il circo capovolto* (Feltrinelli)**

*Lettura scenica a cura di Andrea Lupo con David Sarnelli alla fisarmonica*

*Il circo capovolto* è un romanzo che passo passo, indizio dopo indizio, dà vita a una vicenda eroica e poetica. Al centro i campi rom, la violenza che vi circola, ma anche la vivissima cultura (osteggiata, mortificata) di cui sono depositari. Come ha scritto Erri De Luca, «le favole sono atroci, ma con il lieto fine. Quando atroce è il mondo, allora la salvezza può consistere in un circo». La scrittrice Milena Magnani ci presenta il suo libro più noto e racconta la sua esperienza diretta nei campi rom.

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.

ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

READING

### **Nuove norme in tempo di pace di Bosco Brasil**

**Il Teatro dell'Argine per la drammaturgia contemporanea brasiliana: narrazioni e letture sceniche di testi teatrali inediti**

*per la traduzione si ringraziano Pietro Andriotto, Alessio Trillini e Daniela Zambon Scarpari; con Lorenzo Ansaloni e Mario Perrotta; a cura di Vincenzo Picone*

Un sottile giallo psicologico, che per certi versi ricorda *La morte e la fanciulla* di Ariel Dorfman: un ebreo polacco, profugo della seconda guerra mondiale, cerca di ottenere il visto per entrare in Brasile durante la dittatura di Getúlio Vargas. La guardia doganale che lo interroga ha a sua volta un passato segreto, da ex-torturatore della polizia politica. Tra i due comincia un gioco di reciproca conoscenza e persuasione, a tratti comico, a tratti misterioso e oscuro, molto teatrale, fino all'inaspettato scioglimento finale. Scrittore, sceneggiatore e drammaturgo tra i più noti in Brasile, per *Nuove norme in tempo di pace*, Bosco Brasil ha vinto i premi Shell e APCA 2001 come miglior autore. La pièce è stata adattata per il cinema nel 2009.



GIOVEDÌ  
12 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... César Brie**

**Incontro con César Brie e presentazione del film documentario *Tahuamanu***

César Brie, attore e regista teatrale argentino, nato a Buenos Aires nel 1954, ha costituito e collaborato con compagnie che hanno fatto la storia del teatro di ricerca mondiale: tra i fondatori negli anni Settanta della Comuna Baires a Milano; fondatore nel 1975 del collettivo teatrale Tupac Amaru presso il Centro Sociale Isola di Milano; nel 1980 incontra Iben Nagel Rasmussen con cui fonda il gruppo Farfa; collabora con l'Odin Teatret in Danimarca dal 1981 al 1990 e infine, nel 1991, fonda in Bolivia, con Naira Gonzales e Giampaolo Nalli, il Teatro de Los Andes. In occasione della proiezione del suo ultimo film documentario, si racconta al pubblico bolognese.

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.

ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

CINEMA

### ***Tahuamanu* di César Brie e Javier H. Alvarez**

(Bolivia 2010, 90'; film in lingua originale sottotitolato in italiano)

Il documentario narra i fatti accaduti l'11 settembre 2008 sulle rive del fiume Tahuamanu, nel Pando, regione della giungla boliviana alla frontiera con Brasile e Perù, dove i *campesinos* che difendevano il diritto alla terra sono stati massacrati da squadristi legati all'opposizione fascista. Una pagina nera del Sud America, narrata, insieme ai coautori Javier Horacio Alvarez e Manu Estrada, da uno dei più importanti uomini di teatro del nostro tempo, César Brie, che qui insegue le tracce della verità storica e si interroga sul ruolo dell'artista di fronte ad essa.



VENERDÌ  
13 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Pap Khouma**

**Incontro con Pap Khouma e presentazione del libro *Noi neri italiani* (B. C. Dalai)**

Quali sono, oggi, le aspirazioni e i disagi quotidiani di chi indossa la pelle nera in Italia? Come vivono i nuovi italiani neri, figli di coppie miste, o adottati, o nati da genitori africani residenti da decenni nel nostro Paese? E soprattutto, esiste un problema razzismo in Italia? Incontro con Pap Khouma, senegalese di nascita e cittadino italiano, scrittore e direttore della rivista online di letteratura della migrazione "El Ghibli".

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

SPETTACOLO

### **Compagnia dei Rifugiati del TdA**

#### **La misteriosa scomparsa dello straniero**

*con Younes Elbouzari, Bakor Siddioue, Mohammad Azam, Ive Orlando Oulato, Sabina Spazzoli, Hakim Jebrani, Alba Poerio, Martina Teduccio, Yan Zhoupan, Sumon Hassan, Olga Mefogang, Muhammad Liaquat Zohaib, Marta Tananyan, Abdol Salam, Elkhafif Abdellatif, Sarbaz Kanabe, Muhmmad Khurram, Antar Mohamed Marincola, Rosalba Ligorio, Claudio Troisi, Cristiana Bortolotti, Laura Youpa, Giulia Mento, Yan Wen, Marta Cannella, Paola Mignini, Nezha Tammar, Roland Kovame Kouadio, Aminata Fofana, Giovanni Ciliberti, Ahmad Morad, Wahit Sawas; regia di Pietro Floridia; aiuto regia: Vincenzo Picone; drammaturgia: Pietro Floridia e Viviana Salvati; coreografie: Alice Marzocchi e Simone Maurizzi*

Rifugiati politici e migranti provenienti da 14 paesi, insieme ad allievi del TdA, danno vita a uno spettacolo sull'immagine dello "Straniero": chi è lo straniero? Cosa vuole da noi? Che significato assume la sua presenza a seconda di chi lo guarda e ci si rapporta? Queste le suggestioni scaturite dal capolavoro di Kafka *Il castello* per dar vita a uno spettacolo corale di grande valenza fisica e visiva.



SABATO  
14 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Antar Mohamed Marincola e Wu Ming 2**

**Presentazione con letture del romanzo *Timira* (Einaudi)**

*letture a cura di Micaela Casalbani*

«Siamo tutti profughi, senza fissa dimora nell'intrico del mondo. Respinti alla frontiera da un esercito di parole, cerchiamo una storia dove avere rifugio».

*Timira* è un "romanzo meticcio" basato sull'incredibile storia vera di una "negra" italiana a Roma ai tempi del fascismo, che mescola memoria, documenti di archivio e invenzione narrativa. Scritto da un cantastorie italiano dal nome cinese, insieme a un'attrice italosomala ottantacinquenne e a un esule somalo con quattro lauree e due cittadinanze.

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

FESTA

### **La Festa dell'Incontro - a cura di Teatro dell'Argine e Atti Sonori**

**Jacaré in concerto, danze brasiliane e animazione teatrale per bambini**

*con Jacaré: Cristina Renzetti (voce), Rocco Casino Papia (chitarra a 7 corde), Davide Garattoni (basso), Tim Trevor Briscoe (clarinetto e alto sax), Francesco Petreni (batteria);*

*balli a cura del gruppo Gaia Samba; animazione per bambini a cura del Teatro dell'Argine*

Una serata di festa per genti di tutte le culture e provenienze nel cuore di Bologna: pezzo forte, il concerto dei Jacaré, gruppo bolognese che propone un'idea originale di canzone d'autore dove il jazz e la musica brasiliana si incontrano in arrangiamenti eclettici ed eleganti, alla ricerca di una nuova musicalità della parola italiana e portoghese. Musica da ascoltare, degustando birra, caipirinha e qualche spuntino, ma anche da ballare, con la guida di maestri di balli sudamericani a disposizione dei partecipanti. È attivo uno spazio di animazione teatrale per bambini a cura del Teatro dell'Argine.





DOMENICA  
15 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati**

Un'occasione per riflettere su temi legati all'accoglienza e all'asilo politico con un esponente dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati (UNHCR), organismo dell'Onu che conta 50 milioni di rifugiati assistiti nel mondo.

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

SPETTACOLO

### **Compagnia dei Rifugiati del TdA**

#### **La misteriosa scomparsa dello straniero**

*con Younes Elbouzari, Bakor Siddiou, Mohammad Azam, Ive Orlando Oulato, Sabina Spazzoli, Hakim Jebrani, Alba Poerio, Martina Teduccio, Yan Zhoupan, Sumon Hassan, Olga Mefogang, Muhammad Liaquat Zohaib, Marta Tananyan, Abdol Salam, Elkhafif Abdellatif, Sarbaz Kanabe, Muhmmad Khurram, Antar Mohamed Marincola, Rosalba Ligorio, Claudio Troisi, Cristiana Bortolotti, Laura Youpa, Giulia Mento, Yan Wen, Marta Cannella, Paola Mignini, Nezha Tammar, Roland Kovame Kouadio, Aminata Fofana, Giovanni Ciliberti, Ahmad Morad, Wahit Sawas; regia di Pietro Floridia; aiuto regia: Vincenzo Picone; drammaturgia: Pietro Floridia e Viviana Salvati; coreografie: Alice Marzocchi e Simone Maurizzi*

Rifugiati politici e migranti provenienti da 14 paesi, insieme ad allievi del TdA, danno vita a uno spettacolo sull'immagine dello "Straniero": chi è lo straniero? Cosa vuole da noi? Che significato assume la sua presenza a seconda di chi lo guarda e ci si rapporta? Queste le suggestioni scaturite dal capolavoro di Kafka *Il castello* per dar vita a uno spettacolo corale di grande valenza fisica e visiva.



MARTEDÌ  
17 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Goffredo Fofi**

**Luca Lambertini dialoga con Goffredo Fofi**

«In Italia, si ha da tempo l'impressione di un intero paese, di un'intera cultura anestetizzati. Dalle anestesie, si sa, ci si può risvegliare molto male. Il "ritorno alla vita" è sempre traumatico: se ci sarà, non sarà semplice e a scontarlo maggiormente saranno proprio gli ignavi che si sono lasciati addormentare». Saggista, critico teatrale e cinematografico, disincantato osservatore politico, Goffredo Fofi è una delle personalità più attive e combattive della cultura italiana. La rivista "Lo Straniero", da lui fondata e diretta, è un'esperienza esemplare di lavoro intellettuale che unisce arte, cultura, scienza e società.

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

READING

### **Savana Glaciale di Jô Bilac**

**Il Teatro dell'Argine per la drammaturgia contemporanea brasiliana: narrazioni e letture sceniche di testi teatrali inediti**

*per la traduzione si ringraziano Pietro Andriotto, Alessio Trillini e Daniela Zambon Scarpari; con Maurizio Cardillo, Angela Malfitano, Francesca Mazza; a cura di Andrea Paolucci.*

Meg soffre di perdita della memoria recente e vive rinchiusa nel suo piccolo appartamento accanto al marito Michel. Tutto si complica quando la loro misteriosa vicina di casa, Agatha, invade la privacy della coppia, creando un gioco di verità e menzogna, realtà e finzione...

Brasiliano di Rio de Janeiro e poco più che ventisettenne, Jô Bilac ha al suo attivo già svariati riconoscimenti, tra cui il Premio Shell (l'Ubu brasiliano) come miglior autore proprio per *Savana glaciale* nel 2011. Attualmente dirige il Teatro Statale Gláucio Gill.



MERCOLEDÌ  
18 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Dim Sampaio**

#### **Incontro con l'artista brasiliano Dim Sampaio**

Nato in un piccolo villaggio ad Altos, nel Piauí, in Brasile, Dim Sampaio inizia a lavorare come caricaturista e vignettista satirico per la stampa locale a soli 13 anni. A 15 anni scopre la pittura, comincia a lavorare con i contadini e i bambini di strada, insegnando loro a leggere e a scrivere attraverso l'arte e il teatro. Nel 1999 si trasferisce a Palermo quindi a Bologna, dove attualmente vive e lavora. Nel 2003 è stato invitato speciale alla 9<sup>a</sup> Biennale d'Arte Contemporanea del Cairo in Egitto. Nel 2006 ha realizzato nel Cortile di Palazzo D'Accursio a Bologna una grande installazione dal titolo *Homeless Museum* per lo Human Rights Nights Film Festival. Come ideale introduzione al film *Waste Land*, un incontro per conoscere l'eccentrica figura di Dim Sampaio, artista brasiliano e cittadino bolognese. Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

CINEMA

**In collaborazione con Human Rights Nights**

### ***Waste Land* di Lucy Walker, João Jardim e Karen Harley**

(Gran Bretagna-Brasile 2010, 90'; film in lingua originale sottotitolato in italiano)

*Waste Land* di Lucy Walker, João Jardim e Karen Harley segue il famoso artista Vik Muniz nella sua esperienza all'interno della più grande discarica del mondo, Jardim Gramacho, alla periferia di Rio de Janeiro, nella quale l'artista brasiliano lavora fianco a fianco con i *catadores* di immondizia, fino a realizzare con loro e con i materiali da essi raccolti e riciclati vere e proprie opere d'arte. Il film documentario ha ricevuto numerosi riconoscimenti tra i quali la nomination agli Oscar come miglior documentario, il premio del pubblico al Sundance Film Festival e al Festival di Berlino, e lo Human Rights Award di Amnesty International. Il film, attualmente finalista nella sezione *Together* sostenuta da Legacoop nell'ambito del Biografilm Festival, sarà brevemente introdotto da Gianpiero Calzolari, presidente di Legacoop.



GIOVEDÌ  
19 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Teatri Re-Esistenti**

**Incontro con Laura Gobbi e Federica Zanetti e presentazione del libro *Teatri Re-Esistenti* (Titivillus)**

«Il teatro come spazio di confine, il teatro tra processi educativi e nuove cittadinanze, come strumento e direzione dell'educazione, come impegno e come possibilità, perché possa essere abitato, perché possa prendere forma dalle relazioni che vivono in esso, dove si possa lasciare traccia, in un continuo processo di perdita e scoperta, di smarrimento e desiderio di avventura, di viaggi e di radici». Il volume a cura di Federica Zanetti e Laura Gobbi ci porta nel mondo del teatro come fonte e strumento inestimabile di educazione e di diritti, con contributi di artisti come Marco Baliani, Ascanio Celestini, Armando Punzo, il Teatro delle Albe e il Teatro dell'Argine.

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

SPETTACOLO

**Compagnia Costanzo/Rustioni, in collaborazione con Olinda, Fattore K e Teatro I**

### **Lucido**

*di Rafael Spregelburd; regia di Milena Costanzo e Roberto Rustioni; con Milena Costanzo, Antonio Gargiulo, Maria Vittoria Scarlattei, Roberto Rustioni*

**Premio Ubu 2011**

Premio Ubu 2011 come nuovo testo straniero, *Lucido* è un meccanismo a orologeria perfetto e pieno di humour nero, un gioco comico continuamente rilanciato in modo brillante e sorprendente, mentre in sottofondo scorre un'anima tragica, incarnata in una trama crudele e surreale: da bambina, una sorella dona un rene al fratello in fin di vita, ma, dopo molti anni, torna a reclamare ciò che è suo... *Lucido*, qui restituito dai bravissimi attori della Compagnia Costanzo/Rustioni, nasce dal genio accattivante dell'argentino Rafael Spregelburd, autore, attore, regista e traduttore originale e innovativo di fama internazionale. I suoi lavori sono stati pubblicati in Argentina, Regno Unito, Stati Uniti, Francia, Messico, Italia e Germania e tradotti in undici lingue.



VENERDÌ  
20 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Un teatro lungo 1.600 chilometri**

**Presentazione del progetto *Impronte d'Europa. Un teatro lungo 1.600 chilometri***

Nell'agosto del 2012, John Mpaliza, esule della diaspora congolese, partirà da Reggio Emilia, attraverserà a piedi sette paesi per raggiungere il Parlamento Europeo di Bruxelles, dove si farà testimone della situazione di estrema violenza che, dopo avere fatto sei milioni di morti, continua a dilaniare il suo paese, la Repubblica Democratica del Congo. Il TdA affiancherà John in questa marcia, sollecitando artisti e intellettuali a fare altrettanto: marciando insieme a lui, creando opere d'arte ispirate a questo gesto, leggendo e recitando testimonianze congolese mescolate a memorie europee e a pezzi di letteratura da tutto il mondo. La marcia sarà raccontata attraverso un documentario e un diario di viaggio; sarà quindi fonte d'ispirazione per due laboratori teatrali con rifugiati politici in Italia e in Polonia. A pochi giorni dalla partenza, John e altri protagonisti raccontano in anteprima la marcia al pubblico bolognese. Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

READING

### ***Babele* di Ana Candida de Carvalho Carneiro**

**Il Teatro dell'Argine per la drammaturgia contemporanea brasiliana: narrazioni e letture sceniche di testi teatrali inediti**

*con Micaela Casalboni, Lorenzo Cimmino, Giovanni Dispenza, Giulia Franzaresi, Simone Maurizzi; a cura di Nicola Bonazzi*

Con una trama intrecciata e personaggi in continua evoluzione, *Babele* non impone risposte ma solleva forti domande etiche: fino a che punto è possibile preservare la diversità? Ha più valore l'ideale di una lingua globale o una ricca molteplicità? Questi temi sono incarnati nelle contraddizioni dei personaggi, nella loro differente visione del successo in una società votata all'apparire e nel loro cercarsi senza riuscire mai ad amarsi. Ana Candida de Carvalho Carneiro, di origine brasiliana, ha studiato alla Paolo Grassi di Milano, completando la sua formazione con, tra gli altri, Martin Crimp, Tom Stoppard e José Sanchis Sinisterra. Nel 2011 con *Babele* ha vinto il Premio Hystrio per autori emergenti.



SABATO  
21 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Human Rights Nights**

**Un incontro per conoscere il festival internazionale di cinema dei diritti umani**

*Intervengono la direttrice artistica Giulia Grassilli e Alice Marzocchi*

Negli ultimi dieci anni, lo Human Rights Nights Film Festival ha visto crescere esponenzialmente la sua dimensione sia in termini di contenuti che di pubblico e interesse mediatico. Dal 2006, affianca alla programmazione cinematografica una programmazione di arte contemporanea e musica. Cresce anche la partecipazione di ospiti di fama internazionale, tra i quali Luis Sepulveda, Dario Fo, Wislawa Szymborska, Fernando Solanas, Gianni Minà, Avi Mograbi, Elia Sivan, Saverio Costanzo, Gianfranco Rosi, César Brie, Carlo Lucarelli, Pino Cacucci, Marcello Flores, Mohamed Bakri. Il Festival dà spazio «a voci, suoni e immagini non sempre sentite o guardate, nella consapevolezza della ricchezza creativa e culturale di una società plurale nella nostra città e nel mondo».

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.

ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

CINEMA

**In collaborazione con Human Rights Nights**

### **Favela Rising di Jeff Zimbalist e Matt Mochary**

(Brasile - USA 2005, 80'; film in lingua originale sottotitolato in italiano)

*Favela Rising* parla di un uomo e di un movimento, di una città divisa e di una favela unita. Ricercato dagli assassini della sua famiglia e da molti dei suoi amici, Anderson Sais è un ex narcotrafficante che diviene rivoluzionario sociale nel quartiere più malfamato di Rio de Janeiro. Attraverso la musica hip hop, i ritmi della strada e la danza afro brasiliana, riorganizza la sua comunità al contrattacco contro la violenta oppressione attuata da giovani eserciti della droga e della polizia corrotta. All'alba della liberazione, proprio quando il movimento collettivo sta per avere la meglio, un tragico incidente minaccia di bloccarlo per sempre.



DOMENICA  
22 LUGLIO

ore 20.00

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

### **Aperitivo con... Chéreau e Koltès**

**Claudio Longhi incontra Vincenzo Picone, autore del libro *Il teatro di Patrice Chéreau e Bernard-Marie Koltès* (ArchetipoLibri)**

*A seguire, lettura scenica a cura di Vincenzo Picone, con Lorenzo Cimmino, Giulia Franzaresi, Judith Moleko Wambongo, Ive Orlando Oulato*

«Io credo che sia solo dopo molte vite da uomo, ridicole e limitate, brutali e bercianti come sono le vite maschili, che uno può nascere donna. E solamente, sì solamente dopo molte vite di donna, molte avventure inutili, molti sogni irrealizzabili, molte piccole morti, allora, solamente allora potrà nascere un negro, nel cui sangue scorrono più vite e più morti, più brutalità e più scacchi, più lacrime che in ogni altro sangue» (Bernard-Marie Koltès). Vincenzo Picone è allievo di Claudio Longhi, collaboratore all'Università Luav di Venezia e regista del Teatro dell'Argine.

Il buffet per l'aperitivo è aperto dalle 18.30.



ore 21.30

Cortile del Piccolo Teatro del Baraccano (Via del Baraccano 2, Bologna)

CONCERTO

**Concerto brasiliano a cura di Atti Sonori**

***Roda de Samba* di Lìgia França & Co.**

*Lìgia França: voce; João Felipe: cavaquinho; Giancarlo Bianchetti: chitarra; Roberto Rossi e Leo Di Angilla: percussioni*

Lìgia França vive e lavora in Italia da molti anni ed è tra le più autorevoli rappresentanti della musica brasiliana nel nostro paese. Con tre dischi all'attivo e innumerevoli concerti, ha saputo modulare ricche sonorità jazz in un appassionato racconto della sua terra. Con *Roda de Samba* ci trasporta in uno spettacolo informale, colorato, caldo e coinvolgente.

